

Études littéraires africaines



OLAUSSEN (Maria) & ANGELFORS (Christina), eds., *Africa writing Europe. Opposition, Juxtaposition, Entanglement*. Amsterdam / New York : Rodopi, coll. Cross / Cultures – Readings in the Post / Colonial Literatures in English, n°105, 2009, XXXII-278 p., index – ISBN 978-90-420-2593-6

Xavier Luffin

Number 30, 2010

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1027395ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1027395ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (print)

2270-0374 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Luffin, X. (2010). Review of [OLAUSSEN (Maria) & ANGELFORS (Christina), eds., *Africa writing Europe. Opposition, Juxtaposition, Entanglement*. Amsterdam / New York : Rodopi, coll. Cross / Cultures – Readings in the Post / Colonial Literatures in English, n°105, 2009, XXXII-278 p., index – ISBN 978-90-420-2593-6]. *Études littéraires africaines*, (30), 174–174.
<https://doi.org/10.7202/1027395ar>

Tous droits réservés © Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA), 2011

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

OLAUSSEN (MARIA) & ANGELFORS (CHRISTINA), EDS., *AFRICA WRITING EUROPE. OPPOSITION, JUXTAPOSITION, ENTANGLEMENT*. AMSTERDAM / NEW YORK : RODOPI, COLL. CROSS / CULTURES – READINGS IN THE POST / COLONIAL LITERATURES IN ENGLISH, N°105, 2009, XXXII–278 P., INDEX – ISBN 978–90–420–2593–6.

Cet ouvrage collectif est composé de neuf articles de chercheurs et professeurs d'université européens, américains, africains et australien. Comme le titre le suggère, l'objectif de l'ouvrage est de se pencher sur la manière dont la littérature africaine anglophone et francophone représente ou se représente l'Europe. Pour ce faire, des ouvrages d'auteurs notamment sud-africains, nigériens et soudanais sont analysés, de même que l'œuvre d'auteurs entre deux ou plusieurs cultures, comme Marie Cardinal, qui, née dans une famille française d'Algérie, a vécu ensuite en Europe et au Canada, ou Abdulrazak Gurnah, un auteur britannique d'origine tanzanienne. Un article original de G.V. Davis se penche aussi sur la contribution des écrivains sud-africains d'origine lituanienne ou plus largement est-européenne, Dan Jacobson en particulier, et leur vision de l'Europe.

■ Xavier LUFFIN

RANAIVOSON (DOMINIQUE), DIR., *DOX. ÉCRIVAIN ET MUSICIEN A MADAGASCAR*. SAINT-MAUR-DES-FOSSES : ÉDITIONS SEPIA, 2009, 102 P. – ISBN 978–2–84280–163–2.

Ce petit livre très original comprend des entretiens et des études sur l'œuvre de Dox, de son vrai nom Jean Verdi Salomon Razakandraina (1913-1978). Il est de ces « figures tutélaires qui habitent la mémoire des Malgaches », comme l'écrit l'éditrice du volume (p. 5). Tous les écoliers ont appris ses poèmes en malgache ou entendu ses chansons. Pour le lecteur qui s'intéresse à Madagascar sans connaître sa littérature, la découverte est pleine d'intérêt.

Dox a fréquenté l'école protestante et enseigné dans une école norvégienne, il a aussi étudié à l'École des Beaux Arts. Il a été fermier, secrétaire d'une section du parti nationaliste MDRM (Mouvement Démocratique de la Rénovation Malgache), fondateur de l'Union des Poètes et Écrivains Malgaches. Il était peintre, musicien, poète et dramaturge, et, amateur passionné de littérature française, il a accompli une œuvre de traducteur particulièrement importante : il a